

Lieberman Clause with Contemporary English (Conservative)

ב בשבת
לבראת עולם לפני שאני פונן כאן
אך החתן

שנת חמשת אלפים ושבע מאות
אמר לה להדא
הוי לי לאנתו כדת משה וישראל ואנא
לנשיהון בגושטא ויהיבנא ליה
ופזוניכי וכסותיכי וספוקיכי וייעל לוחיכי כאורח כל ארעא וצביאת פרת
דא והות ליה לאנתו לאשתחופי עמיה בצוותא לקיימא ית בתיהו באהבה ובאחווה
בשלום וברעות כמנהגא דנשי יהודאן ודין נדוניא דהנעלת ליה פרי
בן גתנשיטין גמאי דלבושא בשיפוישי דירה ובשיפוישי דערסא הכל קבל עליו
חתן דגן זקוקים כסף צרוף וצבי
זקוקים כסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל
חתן דגן אחריות שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבלית עלי ועל
ייתי בתרא להתפרע מן כל שפר ארג ובסך ולקנין דאית לי תחות כל שפרא דקנא ודעתידי
אנא לפקעא נסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות כלהון יהון אחראן ועבאן לפרוע
מהון שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא פנאי ואפילו מן גליפא דעל כתפאי בדי ובפוזי
מן זמא דגן ולעלם ואחריות וחופר שטר כתובתא דא נדוניא דין ותוספתא דא קבל עליו
חתן דגן כחופר כל שטרי כתובות ותוספתות דהגון בגנות ישראל העשויין סתמין
חתי דגן חתנו זכרונם לברכה וצבאו מר
וכרת
מהון לתוקי נישואיהו או מן אשתוק נישואיהו בערכאות דפדיטא דיכול דין או דא לזפנא
לחברה לבי דינא דכנישתא דרבנן ודבית פדישא דרבנן דארעא דקיימא או פאן דאית מן חילה
וליצונו חרדיה לפסקא דדינה גדיל דיכלו חרדיה לפיח גדיני דאורייתא ולא כמסכתא ודלא
כטופסי דשטר ורנינא מן חתן דגן לפרת

דא וקן פרת

דא למר

חתן דגן על כל מה דכתוב ומפורש לעיל גמא דכשר לפקעא ביה והכל שרייר וקים
עד _____ עד נאום _____ נאום _____ עד

On the _____ day of the week, the _____ day of the month of _____ in the year _____ corresponding to the _____ day of _____ in the year _____ the holy covenant of _____ marriage was entered into here in _____ between _____ the groom _____ and the bride _____.

As we share life's everyday experiences, we promise to strive for an intimacy that will enable us to express our innermost thoughts and feelings; to be sensitive at all times to each other's needs; to share life's joys and to comfort each other through life's sorrows; to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as well as spiritual and emotional tranquility. We also promise to establish a home committed to our Jewish heritage and linked eternally to the community of Israel; a home filled with respect for all people; a home filled with love, learning, compassion and integrity.

All this is valid and binding.

Witness _____ Witness _____
Bride _____ Groom _____
Rabbi _____